# Noviny obce Čečejovce
# Csécs Község Hírlapja

1. číslo / 1. ročník AUGUST 2019

1. szám / 1. évfolyam AUGUSZTUS 2019

## *Vážení obyvatelia.*

*Tisztelt Polgárok.*

Držíte v rukách prvé vydanie Novín obce Čečejovce. Som veľmi rád, že po niekoľkých rokoch začala obec znova komunikovať pomocou periodických informačných novín.

Noviny prešli grafickou zmenou aj zmenou názvu. Zmenila sa aj štruktúra, noviny budú dvojjazyčné. Pevne verím, že sa obnoví vydávanie novín v štvrťročnom charaktere.

Noviny Vás budú informovať o všetkých podstatných udalostiach zo života obce, rozhodnutiach obecného zastupiteľstva, či o činnostiach jednotlivých kultúrnych a športových organizácií.

Prajem Vám príjemné čítanie.
S úctou,

Kezükben a Csécsi Község Hírlapjának első kiadását tartják. Nagyon örülök, hogy az önkormányzat néhány év elteltével újraindította a kommunikáció eme formáját.

Változott az újság neve és grafikailag is átalakult. Megváltozott a szerkezete is, ezentúl kétnyelvű lesz. Szilárd meggyőződésem, hogy az újságot sikerül rendszeresen, negyedéves periódusokban kiadnunk.

Tájékoztatni fogja Önöket községünk minden fontos eseményéről, az önkormányzat döntéseiről, illetve az itt működő kulturális- sport- és egyéb szervezetek tevékenységéről. Kellemes olvasást kívánok Önöknek, Tisztelettel, Lukáš Macák polgármester

**Lukáš Macák**
*starosta obce*

**Macák Lukáš**
*polgármester*



*Novozvolená samospráva obce Čečejovce* 2. str.
*Újonnan megválasztott Csécsi Önkormányzat* 2. old.

Sprava/Jobbról: Jozef Ballók, Mgr. Ladislav Dringuš, Ing. Marcel Hintoš, Ing. Jozef Juhás, Ing. Viktória Maruščáková, Bc. Lukáš Macák, Katarína Tamásová, Ing. Roland Pelegrin, Ing. Tomáš Vranai, Ing. Eduard Weiszer



Obnovené parky 6 str.
Felújított parkok 6 old.



Spevácka skupina Csemadok má 30 rokov 9 str.
30 éves lett a Csemadok énekkőcsoport 9 old.



Šport v obci 12 str.
Sport a faluban 12 old.

# Novozvolená samospráva obce Čečejovce

# Az újonnan megválasztott Csécsi Önkormányzat

Ustanovujúce zasadnutie obecného zastupiteľstva sa konalo dňa 10. decembra 2018 v miestnom kultúrnom dome. *Mgr. Judita Bačová*, predsedníčka miestnej volebnej komisie, oboznámila prítomných s výsledkami volieb do orgánov samosprávy obce, ktoré sa konali 10. novembra 2018. Následne slávnostne zložil sľub novozvolený starosta obce *Bc. Lukáš Macák* a deviati poslanci obecného zastupiteľstva: *Jozef Ballók, Mgr. Ladislav Dringuš, Ing. Marcel Hintoš, Ing. Jozef Juhás, Ing. Viktória Maruščáková, Ing. Roland Pelegrin, Katarína Tamásová, Ing. Tomáš Vranai a Ing. Eduard Weiszer.* Za zástupcu starostu obce bol vymenovaný *Mgr. Ladislav Dringuš.*

**Komisie obecného zastupiteľstva:**

**Komisia finančná, správy majetku obce a podnikateľských aktivít:**

**Predseda:** Ing. Marcel Hintoš
**Členovia:** Ing. Tomáš Vranai
Ing. Roland Pelegrin
Ing. Štefan Magoči (člen – občan)
Henrieta Dienešová (člen – občan)

**Komisia výstavby, ochrany životného prostredia, verejného poriadku a na ochranu verejného záujmu:**

**Predseda:** Ing. Jozef Juhás
**Členovia:** Ing. Viktória Maruščáková
Ing. Eduard Weiszer
Ing. Marcel Hintoš
Mgr. Ladislav Dringuš

**Komisia kultúry, školstva, športu, informovanosti a sociálnych vecí:**

**Predseda:** Katarína Tamásová
**Členovia:** Mgr. Ladislav Dringuš
Jozef Ballók
Mgr. Zuzana Zboraiová (člen – občan)
Mgr. Katarína Chovancová, PhD. (člen – občan)

Obecné zastupiteľstvo schválilo sobášiacich poslancov: Mgr. Ladislav Dringuš a Ing. Jozef Juhás.

*-OcÚ-*

Fotka: Roland Soltész



Az önkormányzat alapító ülésére 2018. december 10-én került sor a helyi kultúrházban. Mgr. Judita Bačová, a helyi választási bizottság elnöke, tájékoztatta a résztvevőket a 2018. november 10-én tartott önkormányzati választások eredményeiről. Ezt követően az újonnan megválasztott polgármester, Bc. Lukáš Macák és a kilenc képviselő: *Jozef Ballók, Mgr. Ladislav Dringuš, Ing. Marcel Hintoš, Ing. Jozef Juhás, Ing. Viktória Maruščáková, Ing. Roland Pelegrin, Katarína Tamásová, Ing. Tomáš Vranai a Ing. Eduard Weiszer letették* esküjüket. Alpolgármesternek *Mgr. Ladislav Dringuš* lett kinevezve.

**A képviselőtestület bizottságai:**

**Pénzügyi, Vagyongazdálkodási és Vállalkozói Bizottság:**

**Elnök:** Ing. Marcel Hintoš
**Tagok:** Ing. Tomáš Vranai
Ing. Roland Pelegrin
Ing. Štefan Magoči ( külső tag )
Henrieta Dienešová ( külső tag )

**Területfejlesztési, Környezetvédelmi, Közrendészeti és Közérdekvédelmi Bizottság:**

**Elnök:** Ing. Jozef Juhás
**Tagok:** Ing. Viktória Maruščáková
Ing. Eduard Weiszer
Ing. Marcel Hintoš
Mgr. Ladislav Dringuš

**Kulturális, Iskolaügyi, Sport, Információs és Szociális Bizottság:**

**Elnök:** Katarína Tamásová
**Tagok:** Mgr. Ladislav Dringuš
Jozef Ballók
Mgr. Zuzana Zboraiová ( külső tag )
Mgr. Katarína Chovancová, PhD. ( külső tag )

A képviselőtestület meghatározta az eskettető képviselőket: *Mgr. Ladislav Dringuš a Ing. Jozef Juhás.*

*-KöH-*

Fotka: Roland Soltész



Vážení obyvatelia, v pravidelnej rubrike „Otázky na starostu obce“ sa budem snažiť zodpovedať na Vaše otázky, ktoré budú písomne alebo ústne predložené.

Som toho názoru, že je vždy potrebné odpovedať na predložené otázky a oboznámiť obyvateľov o rozhodnutiach našej samosprávy, aby ste mali kompletné informácie ako pracujú vaši volení predstavitelia.

**Prečo v našej obci ešte nie je kanalizácia?**

- Veľmi zložitá otázka, tak ako je zložitý samotný projekt. Finálny projekt kanalizácie obce bol odovzdaný projektantom, momentálne je v procese pripomienkovania. Ďalším krokom by malo byť územné konanie.

**Kedy bude zriadený zberný dvor?**

- Zberný dvor je jednou z mojich veľkých priorít. Boli schválené Zmeny a doplnky č.1 k Územnému plánu obce kde osadenie zberného dvora sa nachádza na pozemkoch, ktoré nie sú vo vlastníctve obce. Po vysporiadaní majetkovoprávnych vzťahov, dúfam, že už budúci rok, by nemalo nič brániť obci k zriadeniu zberného dvora.

**Prečo obec má problémy s vývozom komunálneho odpadu?**

- Problémy s vývozom komunálneho odpadu nie sú na strane obce. Túto službu pre obec t.č. zabezpečuje spoločnosť Fúra s.r.o., ktorá mala rôzne technické problémy. Obec už má vyhlásené nové verejné obstarávanie pre vývoz komunálneho odpadu. Verím, že po novej súťaži sa takto zlepšia služby, za ktoré si obyvatelia platia.

**Prečo Buzická ulica ešte nie je opravená?**

- Osobne ma mrzí, že pri rekonštrukcii cesty III. triedy z obce smerom k Buzickému prameňu sa nepočítalo aj s asfaltovaním a rekonštrukciou úseku vo vnútri obce. Pri osobnom stretnutí s predsedom Košického samosprávneho kraja pánom Trnkom som žiadal, aby sa uvedený úsek dokončil. Pevne verím, že v nadchádzajúcom roku sa tak učiní. Obec v tomto smere môže len neustále žiadať o jej opravu, keďže správcom komunikácie je Správa ciest KSK.

**Prečo sa v obci obnovuje katastrálna mapa?**

- Katastrálna mapa sa v obci obnovuje po vyše 150 rokoch, kedy bola vytvorená prvá mapa. Doteraz sa do mapy len uskutočňovali nové zápisy. Tieto podklady ale už neodzrkadľovali realitu. Preto týmto krokom obec má za cieľ odstrániť posuny, eliminovať nedostatky a tak vytvoriť mapu, ktorá bude v súlade s realitou.

*- Lukáš Macák (starosta) -*

Tisztelt Polgárok, a „ Kérdések a polgármesterhez “ című állandó rovatunkban igyekszem választ adni szóban vagy írásban hozzám intézett kérdéseikre.

Véleményem szerint szükséges a kérdések megválaszolása és a lakosság teljeskörű tájékoztatása az önkormányzat döntéshozatalairól, valamint az Önök által választott képviselők munkájáról.

**Miért nincs még a falunkban szennyvízcsatorna?**

- Ez egy nagyon bonyolult kérdés, mint ahogyan maga a projekt is az. Az elkészült projektet már átadtuk a tervezőknek, jelenleg az észrevételezés folyamata zajlik, ezt követi majd az építési engedélyezési eljárás

**Mikor kerül sor a hulladékgyűjtő telep létrehozására?**

- A hulladékgyűjtő telep a legfontosabb terveim közé tartozik. Jóvá lett hagyva a településrendezési terv 1.sz. módosítása, mely szerint a gyűjtőhely elhelyezése olyan telkeken van, melyek nincsenek a község tulajdonában. Az ingatlan jogviszonyok rendezése után remélem, jövőre már semmi sem gátolja meg a hulladékgyűjtő telep létrehozását községünkben.

**Miért vannak gyakori problémái a községnek a hulladék elszállításával?**

- A hulladék elszállításával kapcsolatos gondok nem a falut terhelik. Ezt a szolgáltatást a Fúra Kft. nyújtja a község számára, mely gyakran technikai problémákkal küzd. Az önkormányzat már közbeszerzést hirdetett meg a hulladék elszállítását illetően. Bízom benne, hogy a verseny befejeztével javulnak a szolgáltatások ezen a téren, hiszen a lakosok fizetnek érte.

**Miért nincs még megjavítva a Buzitai út?**

- Nagyon sajnálom, hogy a Buzita felé vezető III.rendű közút javításakor nem számoltak a faluban lévő útszakasz felújításával is. A Kassai Kerületi Önkormányzat elnökével , Trnka úrral való találkozásom alkalmával kértem az említett útszakasz megjavítását. Meggyőződésem, hogy a következő évben ez meg is történik. A község e tekintetben nem tehet mást, csak időről időre újra kérvényezheti a rekonstrukciót, hiszen a helyi közút kezelője a Kassa Megyei Közútkezelő Vállalat.

**Miért újítják a község kataszteri térképét?**

- A kataszteri térképet a faluban először frissítjük az első térkép létrehozása után több, mint 150 évvel. Eddig ebbe a térképbe csak bejegyzések kerültek, ezek azonban már nem tükrözik a valóságot. Ezzel a lépéssel az önkormányzat arra törekszik, hogy kiküszöbölje a hibákat, megszüntesse a hiányosságokat és így létrehozzon egy új, a valóságnak megfelelő térképet.

*- Lukáš Macák (polgármester) -*



# Rady seniorom proti podvodom a krádežiam

## Néhány jó tanács idősebbeknek csalás és rablás ellen

Nakoľko sa z času na čas vyskytujú prípady podvodov a krádeží páchaných hlavne v domácnostiach starších obyvateľov, ponúkame vám niekoľko rád, ako zvýšiť svoju bezpečnosť.

**Ako si zabezpečiť majetok:**

- starostlivo zamykajte dvere a zatvárajte okná,
- neschovávajte kľúče v poštových schránkach, v kvetináčoch ani pod rohožou.
- nikdy neotvárajte dvere, kým sa nepresvedčíte, kto je za nimi
- odporúčame namontovať si na dvere panoramatické kukátko a poistnú retiazku
- neznámych ľudí nikdy nepúšťajte do bytu
- počas dlhodobej neprítomnosti požiadajte dôveryhodné osoby, aby vám pravidelne vyberali poštovú schránku a občas skontrolovali neporušenosť bytu.
- dbajte na dobrú viditeľnosť vstupu do domu
- pre prípad, že by vás vykradli, je vhodné mať vyfotografované cenné veci, spísané výrobné čísla a pod. Tieto informácie pomôžu polícii v pátraní a uľahčia vaše jednanie s poisťovňami

**Ako sa vyhnúť podvodom:**

- nedôverujte neznámym ľuďom, nevpúšťajte nikoho cudzieho do svojho bytu
- nedajte sa nachytať na nič, čo znie až príliš dobre (výhodné kúpy, fantastické dovolenky, zázračné lieky) nikdy nikomu telefonicky nehovorte čísla vašej kreditnej karty, občianskeho preukazu, číslo poistky alebo číslu účtu v banke
- ak vám zazvoní opravár, pracovník úradu či iných služieb (odpočet plynu, elektriky...) nechajte si predložiť jeho služobný preukaz alebo zavolajte na úrad, inštitúciu, na ktorú sa pracovník odvoláva.
- nedovoľte nikomu, aby vás nútil niečo podpísať (dohodu o poistení, dohodu o kúpe či predaji majetku)
- dôležité telefónne čísla majte viditeľne blízko telefónu, aby ste mohli čo najrýchlejšie privolať pomoc

**Dôležité telefónne čísla:**
Polícia:.....**158**
Integrovaný záchranný systém:...**112**
Záchranná zdravotná služba:.....**155**
Hasičský a záchranný zbor:.....**150**

**Poďakovanie:**
***Starosta obce v mene obce Čečejovce vyjadruje poďakovanie npor. Pavlovi Czerankovi za mnohonásobné prednášky žiakom našej školy o správaní sa v cestnej premávke, šikanovaní, nástrahách sociálnych sietí a internetu. Zároveň vyjadruje poďakovanie za nájdenie páchateľov priestupkov a trestných činov, ktoré sa stali v našej obci. Celková bezpečnostná situácia v obci sa zlepšila a veríme, že naša vzájomná spolupráca zostane naďalej na vysokej úrovni.***

*-OcÚ-*

Mivel az idős polgárok gyakran válnak csalás és rablás áldozatává, szeretnénk néhány jó tanáccsal szolgálni személyes biztonságuk érdekében.

**Hogyan védhetjük személyes tulajdonunkat és vagyonunkat?**

- még rövid távollét esetén is gondosan zárjuk az ajtókat és ablakokat,
- a lakáskulcsot soha ne hagyjuk a postaládában, virágtartóban vagy a lábtörlő alatt,
- addig ne nyissunk ajtót, míg meg nem győződtünk arról, hogy ki áll előtte,
- a bejárati ajtóra szereltessünk panoráma leskelődőt és biztonsági láncot,
- idegeneket soha ne engedjünk a lakásba,
- hosszabb távollét esetén kérjünk meg egy megbízható személyt, hogy a postaládát ürítse ki és időnként ellenőrizze a házunk sértetlenségét,
- betöréses rablás kivédése érdekében előnyös az értékes tárgyakat lefényképezni, gyártási számukat feljegyezni stb., ezekkel az adatokkal ugyanis segítjük a rendőrség nyomozását és a biztosítóval való egyeztetést.

**Hogyan kerülhetjük el a csalásokat?**

- ne bízzunk meg idegenekben és ne engedjünk idegeneket a lakásunkba,
- ne higgyünk a jól hangzó ígérgetéseknek (előnyös felvásárlás, fantasztikus nyaralás, csodagyógyszerek, küldő szolgálatok stb.),
- telefonba senkinek ne adjuk meg bankkártyánk kódját, személyigazolványunk számát, a biztosításunk adatait vagy a bankszámlánk számát,
- amennyiben szerelő, hivatalnok vagy valamely szolgáltató alkalmazottja csenget be hozzánk (gázóra leírása, elektromos áram fogyasztásának ellenőrzése stb.) kérjük, hogy szolgálati igazolványával azonosítsa magát, vagy hívjuk fel azt a hivatalt vagy szolgáltatót, akire az illető hivatkozik,
- kényszerből ne írjunk alá semmilyen dokumentumot (biztosítási szerződés, adásvételi szerződés stb.),
- a fontos telefonszámokat helyezzük a készülék közelébe, hogy időben segítséget kérhessünk!

**Fontos telefonszámok:**
Rendőrség:.....**158**
Integrált Mentőszolgálat:.....**112**
Egészségügyi mentőszolgálat:....**155**
Tűzoltók:.....**150**

**Köszönetnyilvánítás:**
***A Község polgármestere köszönetét fejezi ki Czeranko Pál főhadnagynak a helyi alapiskola tanulóinak több ízben tartott előadásaiért a közúton való viselkedésről, az iskolai zaklatásokról a szociális hálózat és internet veszélyeiről. Továbbá köszönetét fejezi ki a községben történt szabálysértések és bűncselekmények elkövetőinek felkutatásáért. A község általános biztonsági helyzete javult és reméljük, hogy e magas szintű együttműködés továbbra is folytatódik.***

*-KöH-*



# SMS notifikácia

## SMS notifikáció

Obecný úrad poskytuje obyvateľom službu SMS notifikácií. Občania môžu prejaviť záujem o využívanie tejto služby poslaním e-mailovej správy na *matrika@cecejovce.sk.*
V správe je potrebné uviesť meno, priezvisko, adresu, telefonický kontakt a zároveň vyjadriť súhlas so zasielaním sms správ na uvedený kontakt.

*-OcÚ-*

Az önkormányzati hivatal a lakosság számára SMS értesítési szolgáltatást nyújt. A polgárok e-mail küldésével fejezhetik ki szándékukat a szolgáltatás igénybevételéhez. Az üzenetben szükséges feltüntetni az érdeklődő nevét, vezetéknevét, címét, telefonos elérhetőségét és hozzájárulását a megadott számra érkező értesítésekhez.

*-KöH-*



# Obecná telocvičňa

## Községi tornaterem

Od marca tohto roka je verejnosti sprístupnená Obecná telocvičňa na Kostolnej ulici. Vlastníkom a prevádzkovateľom telocvične je Obec Čečejovce. Táto viacúčelová budova slúži na prevádzkovanie športových aktivít obyvateľov či návštevníkov obce. Priestor na vykonávanie športovej činnosti prešiel vnútornou úpravou, zabezpečili sa športové potreby pre rôzne druhy loptových hier. Konajú sa tu pravidelne cvičenia aerobiku, hrá sa futbal a stolný tenis.

**Prevádzkové hodiny obecnej telocvične sú nasledovné**:

Pondelok - Piatok: 14:00 - 21:00
*(počas prázdnin od 8:00 do 21:00)*
Sobota - Nedeľa: 8:00 - 21:00

**Správca telocvične:**
Rita Horváthová
*Záujemci o užívanie obecnej telocvične sa môžu informovať u správcu o aktuálnom obsadení telocvične a dohodnúť si rezervácie, na tel. č. +421911613507.*

*-OcÚ-*

Ez év márciusától a Kostolná utcán lévő községi tornaterem megnyitotta kapuit a nyilvánosság számára. Tulajdonosa és üzemeltetője a Csécs Község. Ez a többcélú épület falu lakosainak és látogatóinak sportigényeit hivatott kielégíteni. Az épület belső átalakításon esett át, ezenkívül sportfelszerelést is biztosít különféle labdajátékhoz. Rendszeres csoportos sporttevékenységek várják az érdeklődőket: aerobik, futball és asztalitenisz.

**A tornaterem nyitvatartási ideje:**

Hétfő - Péntek: 14:00 - 21:00
*(szünidő alatt 8:00-tól - 21:00-ig)*
Szombat - Vasárnap: 8:00 - 21:00

**A tornaterem adminisztrátora:**
Rita Horváthová
*Az érdeklődők az adminisztrátornál tájékozódhatnak a tornaterem foglalásával kapcsolatban az alábbi tel. számon: +421911613507.*

*-KöH-*




# Hrobové miesta - uzatváranie nájomných zmlúv

## Sírhelyek - bérleti szerződések megkötése

Obecný úrad oznamuje obyvateľom, že v zmysle § 21 zákona č. 131/2010 Z. z. o pohrebníctve a článku 7 platného Všeobecne záväzného nariadenia obce Čečejovce č. 1/2016 o prevádzkovom poriadku pohrebiska a Domu smútku, právo užívať hrobové miesto vzniká uzavretím nájomnej zmluvy. Na každé hrobové miesto preto musí byť uzatvorená nájomná zmluva a zaplatené nájomné za užívanie hrobového miesta. Z tohto dôvodu vyzývame príbuzných – nájomcov hrobových miest, ktorí nemajú uzavretú nájomnú zmluvu, aby tak učinili do konca roka 2019.

**Bližšie informácie ohľadom uzatvárania nájomných zmlúv:**

Obecný úrad Čečejovce
Buzická 55
044 71 Čečejovce

**tel.:** 055/2028626
055/4649201

**e-mail:** matrika@cecejovce.sk
obec@cecejovce.sk

*-OcÚ-*

Az önkormányzati hivatal tájékoztatja a lakosokat arról, hogy a temetkezésről szóló 2010. évi 131. törvény és a Csécsi Önkormányzat rendeletének 7. cikkelye a temetkezési hely és a halottasház üzemeltetési szabályairól szóló 1/2016 számú törvény értelmében a sírhely bérlése bérleti szerződés megkötésével és a bérleti díj befizetésével lép érvénybe. Kérjük a sírhelyek bérlőit, hogy amennyiben nincs bérleti szerződésük, azt a 2019-es év végéig szíveskedjenek megkötni.

**További információ a bérleti szerződések megkötéséről:**

Obecný úrad Čečejovce
Buzická 55
044 71 Čečejovce

**tel.:** 055/2028626
055/4649201

**e-mail:** matrika@cecejovce.sk
obec@cecejovce.sk

*-KöH-*

# Spoločne čistime našu obec

## Együtt községünk tisztaságáért



Obec Čečejovce v spolupráci so Základnou školou s materskou školou Čečejovce usporiadala dňa 15. marca 2019 spoločnú brigádu, ktorej cieľom bolo vyčistenie obce a chotára obce od odpadkov. Brigáda sa začala na školskom dvore, kde sa rozdelili miesta zberu. Obec zabezpečila vrecia na odpad a rukavice. Jednotlivé skupiny detí s pedagogickým dozorom sa vybrali do obce a poctivo pozbierali všetok odpad. Zostali prekvapené, keď videli, čo všetko ľudia dokážu vyhodiť v prírode. Celkovo sa pozbieralo 40 vriec odpadu a zároveň sa naplnili aj 2 kontajnery. Po ukončení brigády mali všetky deti zabezpečený chutný obed v školskej jedálni.

*-OcÚ-*

A Csécsi Községi Hivatal, valamint a Csécsi Alapiskola és Óvoda közös brigádot szervezett 2019.március 15-én, melynek célja a közterületek, valamint a falu közvetlen környékének megtisztítása és a szemét összegyűjtése. A gyülekező az iskolaudvaron volt, ahol kiosztották a feladatokat az egyes csoportok számára. A községi hivatal zsákokat és kesztyűt biztosított a társadalmi munkához. A pedagógusok által felügyelt tanulók nagyon lelkiismeretesen dolgoztak, 40 zsák és két szeméttároló hulladékot gyűjtöttek össze. A munka befejeztével minden résztvevőt ízletes ebéd várt az iskola éttermében.

*-KöH-*

# Obnova parkov a revitalizácia zelene v obci

## A zöldövezet felújítása és gyarapítása



**Názov projektu: Čečejovský dúhový park**

Cieľom projektu je zveľaďovanie zelených priestranstiev v intraviláne obce prostredníctvom drevinovej - kríkovej, trvalkovej výsadby. V nových výsadbách sa striedajú bloky kvitnúcich farebných trvaliek, kríkov a drevín, dochádza k prelínaniu farieb od žltej, oranžovej, ružovej po fialovú. Z trvaliek sú použité druhy menej náročné na stanovište a údržbu, z drevín a kríkov kvitnúce druhy, ktoré farebne ladia v trvalkových záhonoch. V zmiešaných výsadbách sa použili rôzne druhy ozdobných tráv. Prípravné zemné práce ako aj samotná výsadba prebiehala v mesiacoch máj - jún pod odborným dohľadom autorky projektu Ing. Viktórie Maruščákovej. Ďalšou pozitívnou zmenou na území obce je osadenie nových autobusových prístreškov moderného vzhľadu, ktoré sú vybavené lavičkami, smetnými košmi a maľovanou mapou údolia Bodvy. Realizáciou projektu sa prispelo k úprave a skrášleniu verejných priestranstiev v obci a zlepšeniu kvality životného prostredia.

*-OcÚ-*

**A projekt neve: Csécsi Szivárvány park**

A projekt célja a falu zöldövezetének gyarapítása fák, cserjék, dísznövények, évelő növények, virágok kiültetésével. A tarkán pompázó virágok és a színben hozáillő dísznövények, fák és bokrok gyönyörű látványt nyújtanak. A növényzet kiültetésére májusban és júniusban került sor a projekt vezetője, Ing. Viktória Maruščáková szakmai felületete mellett. Szintén pozitívan befolyásolja a környezetet az új buszmegállók elhelyezése, melyeket a Bódva völgye festett térképe díszít. Ez a projekt is hozzájárult a falu szebbé tételéhez, környezetünk minőségének emeléséhez.

*-KöH-*






# Vedeli ste...?

# Tudták hogy...?

## Zmenil sa vzhľad webového sídla obce!

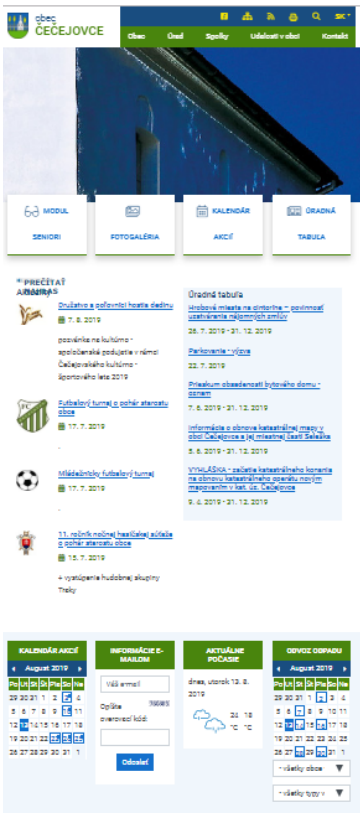
Návštevníci nášho webového sídla si na jar tohto roka určite všimli jeho novú podobu.
Redesignom webového prostredia sa zmenil grafický vzhľad aj štruktúra, pribudli nové moduly, a tým došlo k vynoveniu a osvieženiu web stránky obce. Pribudol modul pre seniorov – obsah je zobrazený veľkými písmenami pre lepšiu čitateľnosť, niektoré správy je možné si nechať aj predčítať.
Veríme, že nová, modernejšia podoba stránky návštevníkov zaujme a bude spĺňať ich očakávania.

*-OcÚ-*

## Megújjult a község weboldala!

Weboldalunk látogatói az idei év tavaszán biztosan észrevették megújult formáját.
Változott az oldal grafikai megjelenése és felépítése és új modulokkal is bővült.
Az idősebb korosztály számára is készült egy modul : a tartalom nagyobb méretű betűkkel jelenik meg a jobb olvashatóság miatt, néhány cikk rákattintással hangosan fel is olvasható. Bízunk benne, hogy a weboldal új, modernebb változata megfelel az elvárásaiknak.

*-KöH-*

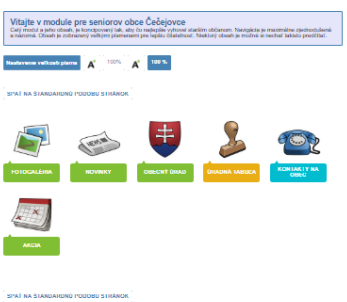






## Modul pre seniorov:

## Idősek számára:



# Vianočné trhy

# Karácsonyi vásár



Samospráva obce Čečejovce po dlhšej prestávke opäť zorganizovala vianočné trhy, ktoré sa konali 22. decembra 2018 pri prírodnom javisku. Obyvateľov čakali stánky s občerstvením a drobnými darčekmi, medom, cestovinami a domácimi mäsovými výrobkami, ako aj stánok s drobnosťami, ktoré vytvorili deti miestnej základnej školy. Podával sa starostovský punč a kapustnica. Milým predvianočným programom sa predstavili deti z materskej školy. Vystúpila aj spevácka skupina základnej organizácie Csemadok. Z javiska zneli koledy a vianočné piesne v podaní hudobnej skupiny z Perína - Chymu.

*-OcÚ-*

Községünk önkormányzata hosszabb szünet után újra megszervezte a karácsonyi vásárt, amelyre 2018. december 22-én került sor a szabadtéri színpad előtti téren. A vendégeket apró ajándékokkal, kézműves mézzel, tésztával és hústermékekkel, valamint az alapiskola tanulói által készített ajándéktárgyakkal teli standok várták. Nem hiányzott a polgármesteri puncs és a káposztaleves sem. Tartalmas karácsonyváró műsorral kedveskedtek a vásár látogatóinak a helyi óvoda növendékei és a Csécsi Éneklő- és Hagyományőrző csoport. Karácsonyi hangulatot teremtett a hími zenei együttes előadása is.

*- KöH-*

# Slávnostné uvítanie detí do života

# Gyermekeink ünnepélyes köszöntése

Fotka: Roland Soltész



*„Vitaj teda medzi nami utešené dieťa, nech na Teba iba dobré sudby žitia letia, nech Ti Pán Boh požehnáva všetky žitia kroky a buď šťastné v svete krásnom mnohé dlhé roky.“*

25. januára 2019, v popoludňajších hodinách, sa sála kultúrneho domu naplnila životom. Detičky, narodené v roku 2018, ich mamičky a oteckovia, hostia – všetci sme sa zišli, aby sme medzi nami privítali nových malých občanov našej obce. K podobnej udalosti došlo v našej obci naposledy pred 30 rokmi. Na úvod vystúpili milými básničkami a piesňami žiaci základnej školy. Starosta obce vo svojom príhovore zdôraznil, aké je dôležité, privítať medzi nami nových obyvateľov, ktorí predstavujú budúcnosť našej obce. Rodičia pri tejto slávnostnej príležitosti podpísali zápis v pamätnej knihe, prevzali pamätný list a malú pozornosť od obce. Želáme všetkým detičkám, aby vyrastali v zdraví, obklopené láskou, vrúcnym slovom, aby ich budúce dni a cesty boli slnečné a nech svojim rodičom a okoliu vždy prinášali len radosť a spokojnosť.

*-OcÚ-*

*„A világot bizony olyannak fogja látni, amilyennek Te megismerteted vele: szépnek vagy rútnak. Úgy él majd, ahogy élni tanítod: mosolyogva, félelemben, szeretetben.“*

2019. január 25-én délután a kultúrház terme megtelt élettel. A 2018-ban született gyermekek, anyukáik, apukáik és a többi vendég azért gyűltek össze, hogy együtt üdvözöljük községünk legkisebb polgárait. Utoljára 30 évvel ezelőtt került megrendezésre hasonló esemény. Az ünnepség kezdetén gyermekversek és dalok hangzottak el az alapiskola tanulóinak előadásában, melyet a polgármester ünnepi köszöntője követett. Ebben hangsúlyozta eme ünnepély fontosságát, hiszen gyermekeink a falu jövőjét jelentik. A szülőknek emléklappal és apró figyelmességgel kedveskedett a községi hivatal. Azt kívánjuk minden gyermeknek, hogy egészségben és szeretetben növekedjen szülei és családtagjai örömére!

*-KöH-*

# Deň matiek

## Anyák napja

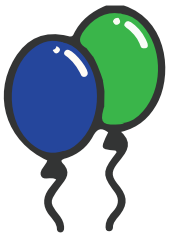


Pri príležitosti Dňa matiek, pokračujúc v peknej tradícii, starosta obce dňa 15. mája 2019 prijal matky – dôchodkyne v miestnom kultúrnom dome. Milú slávnosť spestrili svojím vystúpením žiaci miestnej základnej školy. Starosta obce vo svojom príhovore pozdravil prítomné dôchodkyne a vyslovil poďakovanie za všetko, čo vykonali pre svoje deti a rodiny, za ich láskou a starosťami naplnený život.

*-OcÚ-*

Anyák napja alkalmából, folytatva a szép hagyományt, a polgármester úr 2019. május 15-én a nyugdíjas édesanyákat és nagymamákat fogadta a helyi kultúrházban. Ezt a szép ünnepet az alapiskola tanulóinak fellépése tette színesebbé. A község polgármestere köszöntötte a jelenlévőket, ünnepi beszédében köszönetét fejezte ki mindazért, amit gyermekeikért, családjaikért tettek és tesznek még ma is.

*-KöH-*



# Spevácka skupina ZO Csemadok má 30 rokov

## 30 éves a Csemadok alapszervezetének éneklő- és hagyományőrző csoportja

Základná organizácia Csemadok dňa 18. mája 2019 oslávila 30. výročie speváckej a činohernej skupiny organizácie, ktorá bola založená 16. februára 1989. Odvtedy sa pravidelne zúčastňuje rôznych podujatí a súťaží, nielen na Slovensku ale aj v zahraničí. Členom skupiny právom patrí úcta a pochvala za šírenie maďarských ľudových piesní a ich zachovanie pre ďalšie generácie. Medzičasom k ľudovým piesňam pribudli aj scénky, v ktorých ožívajú staršie či novšie zvyklosti nášho ľudu, a obohacujú činnosť a repertoár skupiny. Našej slávnosti sa zúčastnil Lukáš Macák, starosta obce, Ladislav Dringuš, zástupca starostu, Jenő Csoltkó, predseda Oblastného výboru Csemadok Košice – okolie, Imre Zborai, tajomník Oblastného výboru Csemadok Košice – okolie, Zsolt Fedorka, rímskokatolícky farár v Čečejovciach, Július Pelegrin, bývalý starosta obce, Jozef Juhás, predseda TJ Družtevník Čečejovce, predseda Spolku




A Csemadok Csécsi Alapszervezete 2019. május 18-án a Csécsi Éneklő- és Hagyományőrző Csoport megalakulásának 30. évfordulóját ünnepelte. A csoport 1989.február 16-án alakult és azóta állandó résztvevői különböző rendezvényeknek, versenyeknek nemcsak itthon, de határainkon túl is. Tagjait méltán illeti tisztelet és dícséret a magyar népdal terjesztéséért, továbbadásáért a következő nemzedéknek. Időközben a népdalénekléshez hagyományőrzés is társult, mely feleleveníti népünk régebbi és újabb szokásait egy-egy jelenetben, gazdagítva a csoport tevékenységét, repertoárját. Ünnepségünket megtisztelte jelenlétével Macák Lukáš, községünk polgármestere, Dringuš László alpolgármester, Csoltkó Jenő, a Csemadok Kassa-környéke Területi Választmányának elnöke, Zborai Imre, a Csemadok Kassa-környéke Területi Választmányának titkára, Fedorka Zsolt, csécsi római katolikus plébános,

dôchodcov župy Heves - Attila Farkas s manželkou, vedenie ZO Csemadok v Čečejovciach ako aj členovia speváckej a činohernej skupiny, spevácka skupina Klubu dôchodcov z Markazu – Örökifjak, spevácke skupiny Napsugár z Janíka a Tüzikék z Debrade, ktoré svojimi vystúpeniami spestrili našu oslavu. Veríme, že v budúcnosti budeme oslavovať ešte veľa takýchto krásnych jubileí. Dúfame, že maďarské slovo a maďarská pieseň neupadne do zabudnutia a nájdu sa pokračovatelia činnosti, ktorú členovia tejto skupiny zodpovedne, srdcom a dušou vykonávajú už 30 rokov.

*- Emőke Bányász -*

Pelegrin Gyula mérnök, községünk előző polgármestere, Juhász József mérnök, a Csécsi Družstevník Sportegyesület elnöke, a Nyugdíjasok Heves Megyei Szövetségének elnöke, Farkas Attila és kedves felesége, a Csemadok Csécsi Alapszervezetének vezetősége, valamint a Csécsi Éneklő és Hagyományőrző Csoport, a markazi Örökifjak Nyugdíjas Klub csoportja, a jánoki Napsugár és a debrődi Tüzikék éneklőcsoportok, melyek fellépésükkel emelték az est fényét. Reméljük, még sok ilyen születésnapot ünneplünk, hogy a magyar szó, a magyar dal nem fogy el az emberek ajkáról és lesz ki továbbvinni, folytatni a csoport tevékenységét, melyet olyan felelősségteljesen, szívvel-lélekkel tesznek tagjai immár 30 éve.

*- Bányász Emőke -*



# Čečejovské kultúrno - športové leto 2019

# Csécsi kulturális- és sport nyár 2019

## Výlet dôchodcov

Dôchodcovia našej obce sa zúčastnili jednodňového výletu, ktorý organizovala obec. 26. júna v ranných hodinách sa vybrali autobusom na severné Slovensko, kde navštívili Oravský hrad – turistickú atrakciu v Oravskom Podzámku.
Popoludní sa zúčastnili vyhliadkovej plavby loďou na krásnej Oravskej priehrade a pozreli si rímskokatolícky kostol, krížovú cestu a lapidárium na Slanickom ostrove umenia, ktorý je pozostatkom zaplavenej obce Slanica.

*-OcÚ-*



## Nyugdíjasok kirándulása

A falu nyugdíjasai 2019. június 26-án egynapos kiránduláson vettek részt, amit a község szervezett számukra. Az észak-szlovákiai régióban fekvő Árva várát tekintették meg.
Délután az Árvai víztárolón hajóval indultak a Művészet Szlanicai Szigetére, ahol megtekintették az egykor elárasztott Szlanica község Kálvária-dombján álló Szent Kereszt felmagasztalása tiszteletére szentelt templomot, mely ma kiállítóteremként működik.

*-KöH-*

## „Akí sú Maďari?“ – divadelné predstavenie

V nedeľu, 23. júna 2019, javisko miestneho kultúrneho domu patrilo hercom košického divadla Thália a predstaveniu „Milyenek a Magyarok?“ – „Akí sú Maďari?“. Ide o predstavenie, ktoré vzniklo na základe úspešných diel Jánosa Lackfiho: „Akí sú Maďari?“ a „Akí sú EŠTE Maďari?“. Ľahké, groteskné scénky, sprevádzané maďarskými šlágrami, prispeli k vytvoreniu príjemnej atmosféry v plne obsadenej sále kultúrneho domu. Obecenstvo odmenilo účinkujúcich veľkým potleskom a domov odchádzalo s pekným divadelným zážitkom.

*-OcÚ-*



## „Milyenek a magyarok?“ –színházi előadás

Vasárnap, 2019. június 23-án a helyi kultúrházban a színházkedvelő közönség örömére a Kassai Thália színház bemutatta a „Milyenek a magyarok?“ című darabját. Az előadás Lackfi János két nagy sikerű kötetéből: a Milyenek a magyarok? és a Milyenek MÉG a magyarok? című karcolatgyűjteményéből készült. A könnyed, játékos, groteszk humorú magyar jelenetek és a közben felhangzó ismert magyar slágerek kellemes hangulatot varázsoltak a teltházas kultúrházba. A közönség vastapssal jutalmazta a színészek alakítását és szép színházi élményekkel telve távozott.

*-KöH-*

**Futbalový víkend**

Mládežnícky futbalový turnaj sa konal 20. júla 2019 za účasti družstiev Perína, Paňoviec a Čečejoviec. Víťazom sa stalo družstvo Čečejoviec.
Zápasy tradičného futbalového turnaja o pohár starostu obce sa odohrali v nedeľu 21. júla 2019. Súťažili tri družstvá: FK Paňovce, Poľnohospodárske družstvo – Seleška a Čečejovce – bývalí hráči. Pohár starostu obce tento rok získalo družstvo bývalých hráčov Čečejoviec.

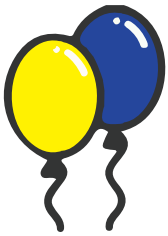
*-OcÚ-*



**Focihétvége**

Az ifjúsági futballtorna 2019. július 20-án került megrendezésre Perény, Pány és Csécs csapatainak részvételével. A találkozó győztese Csécs csapata lett.
A hagyományos futballtornán a polgármester kupájáért 2019. július 21-én három csapat versenyzett: Pány, a Mezőgazdasági Szövetkezet - Szőllőske és a Csécsi Öregfiúk. A polgármester kupáját idén az Öregfiúk vitték el.

*-KöH-*



# Spevácky zbor Senioranka má jubileum

## Jubilál a Senioranka éneklő csoport

Dňa 20.7.2019 sa Klub dôchodcov Harangó zišiel na svojom letnom posedení. Ako je už zvykom, spevácka skupina Senioranka mala na posedení krátky program. Senioranka vznikla v roku 2009 a tohto roku oslávila svoje desiate narodeniny. Pán starosta odovzdal všetkým členom speváckej skupiny ďakovný list s takýmto textom: „ To čo robíme , je len kvapkou v mori, ale keby sme to nerobili, tá kvapka by tam chýbala.“ Budeme sa snažiť, aby tá kvapka nikdy nechýbala, pretože do klubu pravidelne vstupujú aj mladší dôchodcovia. Dúfame, že sa medzi nimi nájdu aj dobrí speváci.
Náš klub dôchodcov má momentálne 128 členov. Schádzame sa trikrát do roka na posedeniach, ktoré sú spojené s dobrou večerou, tombolou a tancom pri živej hudbe. Organizujeme zájazdy na maďarské kúpaliská s liečivou vodou. Desať žien dvakrát do týždňa cvičí v klube dôchodcov. Oslavujeme životné jubileá našich členov, okrúhle narodeniny, zlaté a diamantové svadby a aj MDŽ. Dôchodcovia, príďte medzi nás, v našom klube omladnete!

*- Šarlota Pelegrinová -*

A Harangó Nyugdíjasklub tagjai 2019. július 20-án tartották nyári taggyűlésüket. Jó szokás szerint a Senoiranka éneklőcsoport rövid programmal lépett fel. A Senioranka éneklőcsoport 2009-ben alakult, tehát idén ünnepli megalakulásának 10. évfordulóját. A község polgármestere köszönőlevelet adott át az éneklőcsoport tagjainak, melyen a következő idézet szerepelt: „Amit teszünk csak egy csepp a tengerben. Anélkül a csepp nélkül azonban sekélyebb volna a tenger.“ Továbbra is azon leszünk, hogy az a csepp soha ne hiányozzon. Fiatalabb nyugdíjasaink is fokozatosan klubunk tagjaivá válnak, reméljük, lesznek közöttük jó énekesek is. Pillanatnyilag a nyugdíjasklub 128 tagot számlál. Évente háromszor találkozunk taggyűléseinken, melyeket finom vacsorával, tomboladíjak sorsolásával és zenés mulatsággal teszünk színesebbé. Kirándulásokat szervezünk magyarországi termál- és gyógyfürdőhelyekre. Tíz hölgytagunk hetente kétszer tornázik a nyugdíjasklub helyiségében. Megünnepeljük tagjaink jubileumait, születésnapjait, arany és gyémántlakodalmakat és a nemzetközi nőnapot. Nyugdíjasok, gyertek közénk! A klubunkban megfiatalodtok!

*- Pelegrin Sarlota -*



# Čečejovské rozprávky

## Csécsi mesék

*„Kde bolo, tam bolo, bola raz jedna dedina ...“*

Obec Čečejovce vydala knihu rozprávok s názvom „Čečejovské rozprávky“. Tvorí ju desať rozprávok, ktoré napísal Slavomír Szabó z Literárnej spoločnosti Pravé orechové. Autorom plnofarebných ilustrácií k rozprávkam je Juraj Korpa.
Krst knihy sa konal v kultúrnom dome za prítomnosti autora, riaditeľky Základnej školy s materskou školu Mgr. Moniky Szanyiovej, starostu obce Bc. Lukáša Macáka ako aj redaktorky Slovenského rozhlasu.

*„Egyszer volt, hol nem volt, volt egyszer egy falu ...“*

Megjelent a „Čečejovské rozprávky” című mesekönyv. Tíz meséből áll, melyek szerzője Slavomír Szabó, a „Pravé Orechové“ Irodalmi Társaság tagja. A színes meseillusztrációk szerzője Juraj Korpa.
A könyvkeresztelőre a falu kultúrházában került sor, ahol jelen volt maga a szerző, a Csécsi Alapiskola és Óvoda igazgatónője, Mgr. Monika Szanyiová, Bc. Lukáš Macák, községünk polgármestere, valamint a Szlovák Rádió szerkesztője.

Avšak najdôležitejšími účastníkmi predstavenia a krstu knihy boli deti I. stupňa miestnej základnej školy. Naše šikovné deti preukázali svoje rozsiahle vedomosti v súťaži, ktorá sa týkala histórie, pamätihodností a zaujímavostí obce a získali vecné ceny. Knihu, previazanú stužkami vo farbách obce, pokrstili rozviazaním stužiek autor knihy, riaditeľka školy a starosta obce.
Po prečítaní niekoľkých úryvkov bolo jasné, že deťom sa kniha páči a príbehy v nej sú zaujímavé. Dúfame, že si ju s radosťou prečítajú aj ich rodičia, starí rodičia i ostatní obyvatelia obce. Knihu rozprávok si domácnosti môžu prevziať na obecnom úrade.

*-OcÚ-*

Az esemény legfontosabb résztvevői azonban a helyi alapiskola alsó tagozatos tanulói voltak, akik bizonyították tudásukat a falu történelméről, nevezetességeiről és érdekességeiről szóló vetélkedőben, amiért díjakat is kaptak. A könyvet a szerző, az iskola igazgatónője és a polgármester keresztelték meg. Néhány rész elolvasása után bebizonyosodott, hogy a gyermekek tetszését elnyerte. Reméljük, a felnőttek is örömmel elolvassák. A meséskönyv átvehető a községi hivatalban.

*-KöH-*

SPOLOČENSKÉ ZDRUŽENIA
TÁRSADALMI SZERVEZETEK

# Úspechy našich mladých futbalistov

# Ifjú labdarúgóink sikerei

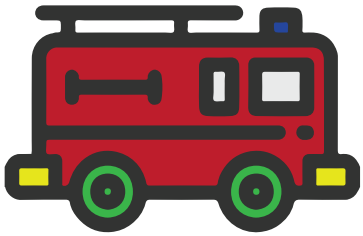


Ak sa človek poctivo venuje futbalu, chodí na tréningy, je vytrvalý, má tú správnu motiváciu a v zápasoch podá maximálny výkon, úspech sa určite dostaví. Môžu to potvrdiť aj mladí futbalisti Telovýchovnej Jednoty Družstevník Čečejovce, ktorí v sezóne 2018 – 2019 dosiahli výborné výsledky. Stali sa víťazmi III. ligy DORAST a II. triedy ŽIACI MINI.
Pri tejto príležitosti, dňa 21. júna 2019, starosta obce prijal našich mladých víťazov v kultúrnom dome. Vo svojom príhovore vyjadril chlapcom aj trénerom družstiev svoje uznanie za ich kladný prístup k prípravám na zápasy, ktorým venujú svoj voľný čas, a poďakoval za príkladnú reprezentáciu našej obce. Kapitánom oboch družstiev odovzdal poháre za víťazstvo a všetkým hráčom malú pozornosť od obce.
Mladým víťazom blahoželáme a prajeme veľa ďalších úspechov!

*-OcÚ-*

Ha valaki komolyan foglalkozik a labdarúgással, edzésekre jár, kitartó és a mérkőzéseken maximális teljesítményt nyújt, akkor a siker biztosan bekövetkezik. Ezt bizonyítják a Csécsi Sportegyesület ifjú labdarúgói, akik a 2018-2019-es futballszezonban korosztályuk győztesei lettek. A serdülők csapata a III.ligában, a tanulók csapata II.osztály minősítésben bizonyult a legjobbnak.
Ebből az alkalomból 2019. június 21-én a falu polgármestere fogadta a győztes csapatok tagjait és felkészítőit a helyi kultúrházban. Beszédében elismerését fejezte ki mind a fiúk, mind az edzők iránt példamutató hozzáállásukért, a mérkőzésekre való felkészülésükért és köszönetét fejezte ki községünk méltó képviseletéért. Mindkét csapat kapitányának átadta a községi hivatal ajándékát, egy győztes serleget, valamint minden játékosnak egy-egy apró figyelmességet. Ifjú győzteseinknek gratulálunk és még sok sikert kívánunk!

*-KöH-*



# Dobrovoľný hasičský zbor obce Čečejovce

# Csécsi Önkéntes Tűzoltó Egyesület

**Priekopníci hasičstva v Čečejovciach**

V obci Čečejovce vznikol prvý hasičský spolok medzi prvými na území Slovenska. Stalo sa tak v roku 1922.

**A tűzoltás úttörői Csécsben**

1922-ben 25 önkéntes csécsi tűzoltó gyűlt össze, hogy megalapítsák az önkéntes tűzoltótársaságot,

Vtedy sa zišlo 25 priekopníkov - dobrovoľných hasičov, ktorí tento spolok založili. Jeho prvým veliteľom sa stal Štefan Vollay.

**Zakladajúci členovia Spolku dobrovoľných hasičov v Čečejovciach:**

Zoltán Eizen, Pavol Pelegrin, Ján Paluža, Ondrej Juhász, Jozef Dorák, Ernest Sz.Bartko, Pavol Veres, Ondrej Sz. Bartko, Ján Endre, Štefan Ragályi, Pavol Dienes, Ján Csema, Jozef Huth, Ladislav Szaniszlo, Ondrej Koleszár, František Kuzder, František Sz. Bartko, Ján Sípos, Aladár Lazarovič, Jozef Kolesár, Štefan Vollay, František Krajňák, Alexej Pelegrin, Štefan Vollay ml.,
Štefan Kapčoš.

**DHZ v Čečejovciach viedli, ako predsedovia:**

Štefan Vollay 1922
Ladislav Godoč do r. 2002
Peter Štefan 2002 - 2010
Miroslav Kováč – predseda od 2010 doteraz

**Podoby dobrovoľného hasičstva:**

V prvom rade sme tu na ochranu osôb a majetku obce. Od roku 2014 dostávame dotácie od Ministerstva vnútra SR z toho dôvodu sme vstúpili do Integračného záchranného systému. A tým sa zmenilo celé ponímanie. Na zásah a výpomoc HaZZ jednotkám môže ísť len dobrovoľný člen, ktorý absolvoval základný hasičský kurz. Ostatní členovia sa nesmú zúčastniť takýchto výjazdov. Absolvovali sme mnoho výjazdov ako polámané stromy po búrkach, opakujúce sa zapálenie hnojiska, zapálenie stohu slamy, ale najkritickejšie to bolo v roku 2010, keď bol vyhlásený III. stupeň povodňovej aktivity.
Po druhé: zúčastňujeme sa súťaží obvodných, okresných, krajských a celoštátnych. Ide o súťaž v dvoch disciplínach a to v štafete a hasičskom útoku. Zatiaľ sme sa dostali len na okresné kolo. Krajské kolo nám stále uniká.
Po tretie: Ligová súťaž – od apríla až do septembra sa súťaží v určených termínoch na Košicskej hasičskej lige v hasičskom útoku. Liga má 8 súťažných kôl a víťaz, ktorý má najviac bodov po 8 kole postupuje na Východoslovenskú hasičskú ligu. Našim ženám sa to podarilo 2x: prvýkrát v roku 2009 a druhýkrát s väčším úspechom v roku 2017, kde s časom 18,88s sa umiestnili na 3. mieste.
Najkrajšou kategóriou je kategória detí. Táto kategória fungovala neustále, ale väčší dôraz sa začal klásť približne od roku 2012, a to z dôvodu, aby aj po odchode do dôchodku aktívnych členov sa dobrovoľné hasičstvo mohlo zveľaďovať a fungovať naďalej.

*- Yvetta Kováčová -*

mely az első tűzoltótársaságok közé tartozott a mai Szlovákia területén és melynek parancsnoka Štefan Vollay lett.

**A Csécsi Önkéntes Tűzoltó Egyesület alapító tagjai:**

Zoltán Eizen, Pavol Pelegrin, Ján Paluža, Ondrej Juhász, Jozef Dorák, Ernest Sz.Bartko, Pavol Veres, Ondrej Sz. Bartko, Ján Endre, Štefan Ragályi, Pavol Dienes, Ján Csema, Jozef Huth, Ladislav Szaniszlo, Ondrej Koleszár, František Kuzder, František Sz. Bartko, Ján Sípos, Aladár Lazarovič, Jozef Kolesár, Štefan Vollay, František Krajňák, Alexej Pelegrin, Štefan Vollay ifj.,
Štefan Kapčoš.

**Az egyesület elnökei:**

Štefan Vollay 1922
Ladislav Godoč do r. 2002
Peter Štefan 2002 - 2010
Miroslav Kováč 2010-től

**Az önkéntes tűzoltás formái:**

Mindenekelőtt az a feladatunk és küldetésünk, hogy megvédjük a község lakosait és tulajdonukat. 2014- től támogatásokat kaptunk a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériumától, és tagjai lettünk a szlovákiai integrált mentési rendszernek, amely lépés megváltoztatta az egész koncepciónkat. A hivatásos tűzoltók bevetésein csak az vehet részt közülünk, aki elvégezte a tűzoltó tanfolyamot. Több bevetésen is részt vettünk már, például vihar utáni kidőlt vagy letört fák, a trágya és a szalmakazal égetése, de a legkritikusabb 2010-ben volt, mikor III. fokú árvízkészültség volt érvényben.
Ezen kívül rendszeres résztvevői vagyunk a körzeti, járási, kerületi és országos tűzoltóversenyeknek. Ez a verseny két gyakorlatból áll: váltófutás és tűzoltás. Eddig még csak a kerületi versenyen sikerült részt vennünk, ezért arra törekszünk, hogy tovább juthassunk.
Bajnokságon is részt veszünk, áprilistól egészen szeptemberig meghatározott időpontokban versenyzünk a Kassai Tűzoltósági Bajnokságon, tűzoltási gyakorlatban. A bajnokságnak 8 fordulója van és a nyolcadik forduló után az a győztes, akinek a legtöbb pontja van, az a csapat megy tovább a Kelet-Szlovákiai bajnokságra. A női versenyzőinknek sikerült is 2x: először 2009-ben, másodszor nagyobb sikerrel 2017-ben, ahol 18,88 másodperces idővel a 3. helyen helyezkedtek el.
A legszebb azonban mindegyik közül a gyermek kategória. Ez a kategória mindig működött, de 2012-től még inkább előtérbe helyezik, mégpedig azért, hogy biztosítva legyen az utánpótlás és az önkéntes tűzoltóság tovább működhessen.

*- Kováč Yvetta -*

# TJ DRUŽSTEVNÍK ČEČEJOVCE

## Výsledky zápasov / Mérkőzések eredményei:

### Sezóna / Szezon: 2018 / 2019

**Dospelí**

| | Klub | Z | V | R | P | Skóre | B | K | +/- | FP |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | MFK Ťahanovce | 26 | 19 | 3 | 4 | 87:29 | 60 | 14 | 21 | 213.69 |
| 2 | FK Košická Nová Ves | 26 | 17 | 3 | 6 | 60:31 | 54 | 13 | 15 | 205.7 |
| 3 | FC LOKOMOTÍVA KOŠICE B | 26 | 16 | 6 | 4 | 94:42 | 54 | 12 | 15 | 198.49 |
| 4 | TJ HORNÁD ŽDAŇA | 26 | 12 | 4 | 8 | 63:54 | 42 | 11 | 3 | 206.25 |
| 5 | TJ Družstevník Budimír | 26 | 12 | 5 | 9 | 48:50 | 41 | 10 | 2 | 193.24 |
| 6 | TJ Kokšov - Bakša | 26 | 11 | 7 | 8 | 48:47 | 40 | 9 | 1 | 204.8 |
| 7 | TJ Družstevník Malá Ida | 26 | 11 | 4 | 11 | 72:67 | 37 | 8 | -2 | 199.82 |
| 8 | TJ Družstevník Perín | 26 | 11 | 4 | 11 | 46:43 | 37 | 7 | -2 | 205.83 |
| 9 | OFK Slovan Poproč | 26 | 8 | 7 | 11 | 43:50 | 31 | 6 | -8 | 198.98 |
| 10 | TJ Maratón Seňa | 26 | 8 | 6 | 12 | 47:57 | 30 | 5 | -9 | 206.97 |
| 11 | ŠKO Veľká Ida | 26 | 8 | 6 | 12 | 48:81 | 30 | 4 | -9 | 204.44 |
| 12 | TJ Družstevník Čečejove | 26 | 5 | 6 | 15 | 31:64 | 21 | 3 | -18 | 207.43 |
| 13 | FK Haniska | 26 | 4 | 5 | 17 | 33:67 | 17 | 2 | -22 | 212.87 |
| 14 | FK Bidovce | 26 | 5 | 2 | 19 | 42:80 | 17 | 1 | -22 | 195.32 |

**U19 Dorast**

| | Klub | Z | V | R | P | Skóre | B | K | +/- | FP |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | TJ Družstevník Čečejovce | 26 | 21 | 2 | 3 | 107:33 | 65 | 14 | 26 | 0 |
| 2 | FK Hrhov | 26 | 19 | 2 | 5 | 99:39 | 59 | 13 | 20 | 0 |
| 3 | TJ Cementár Turňa n. Bodvou | 26 | 18 | 2 | 6 | 74:44 | 56 | 12 | 17 | 0 |
| 4 | ŠKO Veľká Ida | 25 | 15 | 2 | 8 | 85:48 | 47 | 11 | 8 | 0 |
| 5 | MFK Spartak Medzev | 26 | 13 | 1 | 12 | 82:52 | 40 | 10 | 1 | 0 |
| 6 | OFK Slovan Poproč | 26 | 12 | 4 | 10 | 65:60 | 40 | 9 | 1 | 0 |
| 7 | FK Kechnec | 26 | 11 | 4 | 11 | 88:68 | 37 | 8 | -2 | 0 |
| 8 | FK Geča 73 | 26 | 8 | 6 | 12 | 55:69 | 30 | 7 | -9 | 0 |
| 9 | FA BENECOL KOŠICE | 26 | 9 | 2 | 15 | 51:81 | 29 | 6 | -10 | 0 |
| 10 | TJ Družstevník Malá Ida | 26 | 9 | 2 | 15 | 46:89 | 29 | 5 | -10 | 0 |
| 11 | FC LOKOMOTÍVA KOŠICE B | 26 | 9 | 0 | 17 | 54:76 | 27 | 4 | -12 | 0 |
| 12 | FK Krásnohorské Podhradie | 25 | 7 | 4 | 14 | 38:75 | 25 | 3 | -11 | 0 |
| 13 | FK Baník Drnava | 26 | 6 | 3 | 17 | 81:119 | 21 | 2 | -18 | 0 |
| 14 | FK TATRA Sokoľany | 26 | 5 | 4 | 17 | 37:109 | 19 | 1 | -20 | 0 |

**U15 Žiaci**

| | Klub | Z | V | R | P | Skóre | B | K | +/- |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | TJ Družstevník Čečejovce | 24 | 21 | 0 | 3 | 171:19 | 63 | 13 | 27 |
| 2 | KŠK Rozhanovce | 24 | 19 | 0 | 5 | 91:33 | 57 | 12 | 21 |
| 3 | TJ Dvorníky-Včeláre | 24 | 17 | 1 | 6 | 122:34 | 52 | 11 | 16 |
| 4 | FK Bidovce | 24 | 14 | 4 | 6 | 71:24 | 46 | 10 | 10 |
| 5 | TJ Družstevník Perín | 24 | 14 | 3 | 7 | 130:33 | 45 | 9 | 9 |
| 6 | TJ Mladosť Sady n. Torysou časť Byster | 23 | 14 | 3 | 6 | 64:35 | 45 | 8 | 12 |
| 7 | MŠK Ďurkov | 24 | 12 | 2 | 10 | 65:67 | 38 | 7 | 2 |
| 8 | TJ Štart Svinica | 23 | 10 | 3 | 10 | 62:63 | 33 | 6 | -3 |
| 9 | TJ Slovan Kecerovce | 24 | 7 | 3 | 14 | 35:83 | 24 | 5 | -12 |
| 10 | OŠK Blažice | 24 | 7 | 2 | 15 | 31:70 | 23 | 4 | -13 |
| 11 | FK Stavmont Kysak | 23 | 4 | 3 | 16 | 19:91 | 15 | 3 | -21 |
| 12 | TJ Pokrok Zlatá Idka | 23 | 1 | 1 | 21 | 11:144 | 4 | 2 | -29 |
| 13 | TJ Lokomotíva Ruskov | 24 | 1 | 1 | 22 | 11:187 | 4 | 1 | -32 |

**U11 Prípravka**

| | Klub | Z | V | R | P | Skóre | B | K | +/- |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | FA Buzica | 16 | 13 | 1 | 2 | 169:28 | 40 | 9 | 16 |
| 2 | TJ Cementár Turňa n. Bodvou | 16 | 12 | 2 | 2 | 119:16 | 38 | 8 | 14 |
| 3 | TJ Družstevník Paňovce | 16 | 12 | 1 | 3 | 98:21 | 37 | 7 | 13 |
| 4 | MFK Spartak Medzev | 16 | 12 | 1 | 3 | 97:23 | 37 | 6 | 13 |
| 5 | Futbalový klub BODVA, Moldava n. Bodvou | 16 | 6 | 1 | 9 | 74:68 | 19 | 5 | -5 |
| 6 | TJ Roma Moldava n. Bodvou | 16 | 4 | 2 | 10 | 36:76 | 14 | 4 | -10 |
| 7 | TJ Mokrance | 16 | 3 | 4 | 9 | 43:70 | 13 | 3 | -11 |
| 8 | TJ Družstevník Čečejovce | 16 | 3 | 1 | 12 | 27:168 | 10 | 2 | -14 |
| 9 | TJ Péder | 16 | 0 | 1 | 15 | 106:209 | 1 | 1 | -23 |

### Strelci / Góllövők:

| Dospelí | | | U19 | | | U15 | | | U11 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | ADRIÁN PUŠKÁŠ | 7 | 1. | RENÉ PELEGRIN | 23 | 1. | SAMUEL KIŠŠ | 33 | 1. | MARCEL BALLÓ |
| 2. | JOZEF MATESZ | 6 | 2. | ANDRÁS NAGY | 19 | 2. | DAMIÁN PÁSTOR | 17 | 2. | ALEX VARGA |
| 3. | OSKÁR JUHÁS | 6 | 3. | ADRIÁN RAGÁN | 15 | 3. | NIKOLAS TÓTH | 14 | 3. | ALEXANDRA ZALACK |
| 4. | RENÉ PELEGRIN | 3 | 4. | ADAM PÁSTOR | 9 | 4. | GABRIEL JAKLOVSKÝ | 14 | 4. | LEO KOČIŠ |
| 5. | JURAJ BIAČKO | 2 | 5. | ADAM GABÁNI | 6 | 5. | MATEJ JUHÁS | 14 | 5. | DORIÁN KORČEI |
| 6. | PETER BAJEROVSKÝ | 2 | 6. | DÁVID URBÁN | 6 | 6. | RONALD ZALACKO | 14 | | ŠIMON VARGA |
| 7. | ANDREJ LIČÁK | 1 | 7. | SEBASTIÁN BAŠČÚR | 5 | 7. | MARKO PAROBEČEK | 12 | | |
| | KEVIN ŽIGA | 1 | 8. | ERIK LAKI | 3 | 8. | OLIVER-H. PELEGRIN | 9 | | |
| | ALEXANDER FAZEKAS | 1 | 9. | SEBASTIÁN ERDÉLYI | 3 | 9. | ALEXEJ ŽIGA | 8 | | |
| | TOMÁŠ MAČAJ | 1 | 10. | KRISTÓF KOVÁČ | 3 | 10. | MATÚŠ VEŠELÉNI | 8 | | |
| | MARTIN WARZYBOK | 1 | 11. | DÁNIEL NAGY | 3 | 11. | ONDREJ JUHÁS | 6 | | |
| | | | 12 | JURAJ CSIZMÁR | 2 | 12. | FRANTIŠEK VARECHA | 6 | | |
| | | | 13. | DÁVID BOBAĽ | 1 | 13. | MAXIM PÁSTOR | 5 | | |
| | | | 14. | RÓBERT DRINGUŠ | 1 | 14. | DALIBOR KORČEK | 3 | | |
| | | | 15. | ŠTEFAN TÓTH | 1 | 15. | BENCE LUKÁČ | 2 | | |
| | | | | | | 16. | MARCEL BALLÓK | 1 | | |



# Rozpis zápasov 2019 / 2020 jesenná časť

# Őszi mérkőzések 2019 / 2020

## Dospelí / Felnőttek:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *1.* | **4.8.2019** | 16:30 | FC Lokomotíva Košice | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *2.* | **11.8.2019** | 16:30 | TJ Družstevník Čečejovce | - | TJ Dvorníky - Včeláre |
| *3.* | **18.8.2019** | 16:00 | TJ Družstevník Budimír | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *4.* | **25.8.2019** | 16:00 | TJ Družstevník Čečejovce | - | TJ Kokšov-Bakša |
| *5.* | **1.9.2019** | 15:30 | TJ Družstevník Malá Ida | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *6.* | **8.9.2019** | 15:30 | TJ Družstevník Čečejovce | - | TJ Družstevník Perín |
| *7.* | **15.9.2019** | 15:30 | OFK Slovan Poproč | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *8.* | **22.9.2019** | 15:00 | TJ Družstevník Čečejovce | - | FK Stavmont Kysak |
| *9.* | **29.9.2019** | 15:00 | TJ Hornád Ždaňa | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *10.* | **5.10.2019** | 14:30 | MFK Rožňava | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *11.* | **13.10.2019** | 14:30 | TJ Družstevník Čečejovce | - | FK Krásnohorské Podhradie |
| *12.* | **20.10.2019** | 14:00 | TJ MARATÓN Seňa | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *13.* | **27.10.2019** | 14:00 | TJ Družstevník Čečejovce | - | FK Košická Nová Ves |
| *14.* | **3.11.2019** | 13:30 | TJ Družstevník Čečejovce | - | FC Lokomotíva Košice |

## U19 Dorast / Serdülők:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *1.* | **17.8.2019** | 14:00 | TJ Družstevník Čečejovce | - | FK TATRA Sokoľany |
| *2.* | **24.8.2019** | 14:00 | TJ Družstevník Čečejovce | - | FK Baník Drnava |
| *3.* | **31.8.2019** | 14:00 | TJ Cementár Turňa n/B. | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *4.* | **7.9.2019** | 14:00 | TJ Družstevník Čečejovce | - | ŠKO Veľká Ida |
| *5.* | **14.9.2019** | 14:00 | OFK Slovan Poproč | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *6.* | **21.9.2019** | 14:00 | TJ Družstevník Čečejovce | - | MFK Spartak Medzev |
| *7.* | **28.9.2019** | 14:00 | FK Vyšná Myšľa | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *8.* | **5.10.2019** | 14:00 | TJ Družstevník Čečejovce | - | FK Geča 73 |
| *9.* | **12.10.2019** | 14:00 | FA BENECOL Košice | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *10.* | **19.10.2019** | 14:00 | TJ Družstevník Čečejovce | - | ŠK Polom Gemerská Poloma |
| *11.* | **26.10.2019** | 14:00 | FK Kechnec | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *12.* | **2.11.2019** | 14:00 | FK TATRA Sokoľany | - | TJ Družstevník Čečejovce |

## U15 Žiaci / Diákok:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *1.* | **18.8.2019** | 10:30 | TJ AC Jasov | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *2.* | **25.8.2019** | 10:30 | TJ Družstevník Čečejovce | - | TJ Družstevník Paňovce |
| *3.* | **31.8.2019** | 13:30 | TJ Dvorníky – Včeláre | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *4.* | **8.9.2019** | 10:30 | TJ Družstevník Čečejovce | - | FK Kechnec |
| *5.* | **15.9.2019** | 10:30 | TJ Pokrok Zlatá Idka | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *6.* | **22.9.2019** | 10:30 | TJ Družstevník Čečejovce | - | TJ Družstevník Perín |
| *7.* | **28.9.2019** | 12:00 | MŠK Moldava n/B | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *8.* | **6.10.2019** | 10:30 | TJ Družstevník Čečejovce | - | TJ AC Jasov |
| *9.* | **13.10.2019** | 10:30 | TJ Družstevník Paňovce | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *10.* | **20.10.2019** | 10:30 | TJ Družstevník Čečejovce | - | TJ Dvorníky – Včeláre |
| *11.* | **27.10.2019** | 10:00 | FK Kechnec | - | TJ Družstevník Čečejovce |

## U11 Prípravka / Előkészítő:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *1.* | **17.8.2019** | 10:00 | TJ Cementár Turňa n/B. | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *2.* | **24.8.2019** | 10:00 | TJ Družstevník Čečejovce | - | ŠKO Veľká Ida |
| *3.* | **31.8.2019** | 10:00 | FK Kechnec | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *4.* | **7.9.2019** | 10:00 | TJ Družstevník Čečejovce | - | FA Buzica |
| *5.* | **14.9.2019** | 10:00 | MFK Spartak Medzev | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *6.* | **21.9.2019** | 10:00 | TJ Družstevník Čečejovce | - | TJ Maratón Seňa |
| *7.* | **29.9.2019** | 9:00 | TJ Družstevník Paňovce | - | TJ Družstevník Čečejovce |
| *8.* | **5.10.2019** | 10:00 | TJ Družstevník Čečejovce | - | Naša Haniska |
| *9.* | **12.10.2019** | 10:00 | MŠK Moldava n/B | - | TJ Družstevník Čečejovce |

**Samospráva obce Čečejovce**
*Vás srdečne pozýva*
*na oslavy*

# DNÍ OBCE ČEČEJOVCE

**v dňoch 24. a 25. augusta 2019**
*na prírodnom javisku v Čečejovciach*

PROGRAM:

## 24. august 2019 (sobota)

18.00 hod. Otvorenie osláv
18.10 hod. Osadenie venca pri pomníku padlých v I. a II. svetovej vojne
18.20 hod. Odhalenie pomníka padlým revolúcie 1848-1849
18.30 hod. Kultúrny program speváckych skupín MO Csemadok a Klubu dôchodcov Harangó – Senioranka
18.50 hod. Slávnostný príhovor starostu obce
19.00 hod. Žrebovanie tomboly
20.00 hod. Vystúpenie hudobnej skupiny FREON
21.00 hod. Voľná zábava – hrá hudobná skupina Harmony Band

## 25. august 2019 (nedeľa)

15.45 hod. Vystúpenie detí Základnej umeleckej školy v Moldave n/B.
16.00 hod. Slovenské detské pesničky – hudobno-tanečný program
17.15 hod. Koncert hudobnej skupiny Michal Kentoš & band
18.30 hod. „Araňa z Jarovníc" - vystúpenie ľudovej humoristky
19.00 hod. Koncert maďarskej skupiny Dupla KáVé
20.00 hod. Koncert speváčky Karmen Pál - Baláž so skupinou
21.00 hod. Ohňostroj

**Zmena programu vyhradená.**

*V nedeľu poobede budú mať deti k dispozícii skákacie hrady, môžu si vyskúšať prácu s hlinou, drevorezbárstvo, zdobenie medovníkov, jazdu na koni a maľovanie na tvár.*

---

**Csécs Község Önkormányzata**
*szeretettel meghívja Önt,*

*a szabadtéri színpadon*
*megrendezésre kerülő*

# CSÉCSI FALUNAPOKRA

**2019. augusztus 24 és 25 - én**

PROGRAM:

## Szombat, 2019. augusztus 24.

18.00 Az ünnepség megnyitása
18.10 Koszorúzás az I. és II. világháború áldozatainak emlékművénél
18.20 Az 1848/49 szabadságharc emlékmű leleplezése
18.30 A Csemadok csécsi alapszervezet és a Harangó nyugdíjasklub éneklő csoportjainak fellépése
18.50 A község polgármesterének ünnepi beszéde
19.00 Tomboladíjak sorsolása
20.00 A FREON zenei együttes fellépése
21.00 Táncmulatság – a zenét a Harmony Band szolgáltatja

## Vasárnap, 2019. augusztus 25.

15.45 A szepsi művészeti alapiskola programja
16.00 Szlovák gyerekdalok – zenés program gyerekeknek
17.15 Michal Kentoš & band koncertje
18.30 „Araňa z Jarovníc" humorista fellépése
19.00 A magyarországi Dupla KáVé koncertje
20.00 Pál - Baláž Karmen koncertje
21.00 Tűzijáték

**A műsorváltozás joga fenntartva.**

*Vasárnap délután érdekes kísérő programok várják a gyerekeket: ugrálóvárak, agyagozás, fafaragás, mézeskalács díszítés, lovaglás és arcfestés.*

Noviny obce Čečejovce / Csécs Község Hírlapja | EV 5830/19 | výtlačok je nepredajný | Vydáva: Obecný úrad Čečejovce, Buzická 55, 04471 Čečejovce, IČO: 00324078
Občasník | Dizajn/Dizájn: Stefánia Kissová© | Autorstvo neoznačených obrázkov: OcÚ | Preklad do maďarčiny: Emőke Bányász | Tlač: Agentúra JES